



2008-09-09

Till Statsrådet Beatrice Ask  
Justitiedepartementet  
Stockholm

Svenska Industrins IP Förening, SIPF (f.d. Svenska Industriens Patentingenjörers Förening med samma akronym) organiserar främst anställda inom svensk industri och som sysslar med frågor som rör immaterialrätten (Intellectual Property, IP), dvs. patent, varumärken, mönsterskydd m.m. Vi vill här gärna framföra några förslag till Justitieministern angående några för svensk industri angelägna patentfrågor. Det första förslaget rör översättningar, det andra offentligheten av Patentverkets diarium.

Förslagen presenterades vid ett samrådsmöte i Regeringskansliet den 2 september under ledning av rättschefen Dag Matsson.

### **LÖKen och nationella ansökningar**

Londonöverenskommelsen (den s.k. LÖKen) trädde i kraft den 1 maj i år. För Sveriges del innebär den att den som önskar validera ett europeiskt patent i Sverige fortsättningsvis bara behöver inge översättning av patentkraven till svenska. För beskrivningen räcker det med att den är författad på eller översatt till engelska.

För svenska patentansökningar ingivna till PRV gäller f.n. att den kan lämnas in på engelska, men att översättning till svenska måste ges in innan ansökningen blir offentlig enligt § 22 PL (patentlagen). En av anledningarna till det idag stränga kravet på en tidig översättning är det provisoriska skyddet enligt § 60 PL. Även om det inte bokstavligt anges framgår det indirekt av § 88 PL att handlingarna måste finnas tillgängliga på svenska när ansökningen blir offentlig för att det provisoriska skyddet skall gälla. Det var alltså en given förutsättning redan när PL trädde i kraft 1968 att svenska patentansökningar och patent skall vara författade på svenska och detta gäller än idag.

En stor del av svensk industri arbetar internationellt och har ofta engelska som koncernspråk. Med fördel skrivs därför patentansökningar redan från första början på engelska. Sverige är kanske inte heller alltid det första land som ansökan lämnas in i och det är en fördel att prioritetshandlingen finns på engelska.

**SVENSKA INDUSTRIENS IP FÖRENING**  
*Association of IP Professionals in Swedish Industry*

Member organisation of FEMIP - Fédération Européenne des Mandataires de l'Industrie en Propriété Industrielle  
Bankgiro 154 - 0889 Org. nr 802001 - 5742



Det provisoriska skyddet är idag inte så viktigt för en stora delar av industrin. En anledning är att det ofta dröjer innan patenten kan utnyttjas fullt ut. Därför har man ofta inget emot att avstå från detta tidiga skydd.

När nu LÖKen trätt i kraft vore det önskvärt att likartade regler också kan tillämpas för nationella ansökningar. Översättning skulle således, enligt vårt förslag, i framtiden inte krävas av beskrivningen och vid godkännande behöver bara patentkraven översättas till svenska. Den svenska industrin skulle på så sätt kunna reducera sina patentkostnader genom minskade översättningskostnader och minskad administration. För genomförande av reformen krävs omarbetning av t.ex. 60§ PL.

EPO publicerar sammandraget på arbetsspråket vid 18-månaderspubliceringen. Något ytterligare sammandrag publiceras inte vid godkännande. Skulle en svensk LÖK bli verklighet är ett förslag att ett svenskt sammandrag ges in på ingivningsdagen. Detta sammandrag offentliggörs på 18-månadersdagen precis som idag. Något engelskt sammandrag behövs egentligen inte.

För symmetriens skull vore det också lämpligt att samma regler skulle komma att gälla för fullföljda PCT-ansökningar, vilket också kräver vissa lagändringar.

Det kan i sammanhanget nämnas att motsvarande regeländringar redan är införda i Nederländerna fr o m januari 2008.

### **Diariets offentlighet**

Enligt 7 § PK (patentkungörelsen) för Patentverket diarium över inkomna patentansökningar. Där antecknas sådant som sökandens och uppfinnarens namn, uppfinningens titel, teknisk klassificering, etc. Diariets hålls tillgängligt för allmänheten även om själva ansökningen ännu inte är offentlig på sedvanligt sätt enligt 22 § PL. Att uppgifter om ansökningar i Sverige är offentliga redan före den globalt gällande offentlighetsprincipen att patentansökningar är allmänt tillgängliga för var och en 18 månader från ingivnings- eller prioritetdagen, har länge varit en besvärande omständighet för svensk industri som aktiv sökande av patent. Man har försökt dölja känsliga uppgifter avseende vad uppfinningen handlar om genom att ge uppfinningen en intetsägande titel, dröja med att avslöja uppfinnarens namn, mm. För den som bevakar sina konkurrenter kan förvisso offentliga diarieuppgifter ibland vara av värde åtminstone om man har annan information som rykten om pågående satsningar m.m. hos konkurrenterna. Emellertid överväger nackdelarna för svensk industri med ett tidigt offentliggörande.



Traditionellt har i Sverige gällt att diarieuppgifterna inte bara är offentliga utan också att de kungjorts i Svensk Patenttidning så snart som möjligt efter ansökningens ingivande. Efter påtryckningar från bl.a. industrin har numera kungörelserna upphört. Dessutom gällde tidigare enligt 8 § PK att Patentverket upprättade förteckningar över europeiska och internationella ansökningar som omfattade Sverige, förteckningar som var tillgängliga för allmänheten redan i anslutning till ansökningarnas ingivande. 8§ PK har nu upphävts.

Men, än idag gäller 7 § PK för nationella ansökningar. Vi i SIPF har erfårit att Patentverket arbetar med ett förslag att begränsa diariets allmänna tillgänglighet. Bl.a. skulle sådana uppgifter som uppfinningens titel och klass undantas. Kvarvarande offentliga uppgifter leder enligt vår uppfattning fortfarande till att aktivitet kan avslöjas. SIPF förordar därför att diarieuppgifterna inte lämnas ut förrän vid det egentliga offentliggörandet vid 18 månader från ansöknings/prioritetsdagen. En fördel med vårt förslag är att uppfinningen redan från början kan ges en adekvat titel. Intetsägande meningslösa titlar tenderar idag att bli kvar även senare vilket är en nackdel inte minst ur söknings synpunkt. Den enda möjliga nackdelen är att ansökningar som tidigt dras tillbaka inte längre går att spåra av utomstående (nackdel för vem?)

SIPF skulle därför vilja att Sveriges Regering påbörjar ett lagstiftningsarbete som gör det ovan framförda möjligt.

För SIPFs patentutskott

Anders Axberger